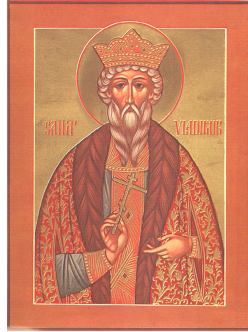


**УКРАЇНСЬКА  
ПРАВОСЛАВНА  
ГРОМАДА  
СВ. ВОЛОДИМИРА**

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
CONGREGATION**

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



**SUNDAY, JANUARY 22, 2017**

<b>VESPERS / CONFESSION:</b>	<b>Saturdays / Eve of Feast Days</b>	<b>6:30 PM</b>
<b>3RD AND 6TH HOURS:</b>	<b>Sundays</b>	<b>9:00 AM</b>
<b>DIVINE LITURGY:</b>	<b>Sundays</b>	<b>9:30 AM</b>
	<b>Weekday Feast Days</b>	<b>10:00 AM</b>

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

<b>PASTOR:</b>	<b>Rt. Rev. Fr. Taras Krochak</b>	<b>403-241-7742 / 403-264-3437</b>
<b>ASSOCIATE PASTOR:</b>	<b>Rev. Fr. Timothy Chrapko</b>	<b>403-453-5407 / 403-264-3437</b>
<b>PARISH COUNCIL PRESIDENT:</b>	<b>Joan Popowich</b>	<b>403-932-7724 / 403-264-3437</b>
<b>CULTURAL CENTRE:</b>	<b>Michele Faryna</b>	<b>403-264-3437 / 403-264-3437</b>

**22-ГО СІЧНЯ, 2017 Р.Б.**

**31-ША НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ  
НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ  
ПІСЛЯСВЯТО БОГОЯВЛЕННЯ**

**(СВЯТОГО МУЧЕНИКА ПОЛІЄВКТА З МЕ-  
ЛІТИНИ У ВІРМЕНІЇ (259). ГОЛОС 6.  
АПОСТОЛ: ЄФ. 4:7-13 [ЗАЧАЛО 224].  
ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 4:12-17 [ЗАЧАЛО 8].)**

**Тропар Воскресний – Голос 6:**  
Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

**Тропар Богоявлення – Голос 1:**  
У Йордані хрестився Ти, Господи, і Троїчне явилось поклоніння, бо голос Отцівський свідчив про Тебе, улюбленим Сином Тебе називаючи; і Дух, у вигляді голубиним, ствердив слово об'явлене. Слава Тобі, Христе Боже, що явився і світ просвітив.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак Воскресний – Голос 6:**  
Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, Воскресіння, Життя і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Кондак Богоявлення – Голос 4:**  
Ти явився сьогодні цілому світові, і Світло Твоє Господи, знаменувалося на нас, що у розумінні оспівуємо Тебе:

**SUNDAY, JANUARY 22, 2017**

**31ST SUNDAY AFTER PENTECOST  
SUNDAY AFTER THEOPHANY  
POSTFEAST OF THEOPHANY**

**(THE HOLY MARTYR POLYEUCTUS OF  
MELITENE IN ARMENIA (259). TONE 6.  
EPISTLE: EPH. 4:7-13 [BEGINNING 224].  
GOSPEL: MT. 4:12-17 [BEGINNING 8].)**

**Tropar of the Resurrection – Tone 6:**  
The angelic powers were at Your tomb; and the guards became as dead men; and Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it; You came to the Virgin, granting life. O Lord, Who arose from the dead, glory to You.

**Tropar of Theophany – Tone 1:**  
When You, O Lord, were baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest, for the voice of the Father bore witness to You and called You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truth of His word. O Christ our God Who has appeared and enlightened the world, glory be to You.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone 6:**  
When Christ God, the Giver-of-life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand; He bestowed resurrection on the human race. He is the Saviour, the Resurrection, the Life and the God of all.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Kondak of Theophany – Tone 4:**  
You have appeared today unto the whole world, and Your Light, O Lord, has been signed upon us, who with knowledge chant

прийшов еси і явився еси - Світло неприступне.

**Прокимен – Голос 1:** Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.

*Стих:* Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала.

**(Єф. 4:7-13)** Браття! Кожному з нас дана благодать у міру дару Христового. Тому й сказано: Піднявшись на висоту, Ти полонених набрав і людям дав дари! А те, що піднявся був, що то, як не те, що перше й зійшов був до найнижчих місць землі? Хто зійшов був, Той саме й піднявся високо над усі небеса, щоб наповнити все. І Він, отож, настановив одних за апостолів, одних за пророків, а тих за благовісників, а тих за пастирів та вчителів, щоб приготувати святих на діло служби для збудування тіла Христового, аж поки ми всі не досягнемо з'єднання віри й пізнання Сина Божого, Мужа досконалого, у міру зросту Христової повноти.

**Алилуя – Голос 5:** Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

*Стих:* Бо Ти сказав: Повік збудується милість, на небесах утвердиться Істина Твоя.

**(Мт. 4:12-17)** Як довідався Ісус, що Івана ув'язнено, перейшов у Галілею. І, покинувши Він Назарета, прийшов й оселився в Капернаумі приморським, на границі країн Завулонової й Нефталимової, щоб справдилось те, що сказав був Ісая пророк, промовляючи: Завулонова земле, і Нефталимова земле, за Йорданом при морській дорозі, Галілеє поганська! Народ, що в темноті сидів, світло велике побачив,

unto You: You have come and are made manifest, O Unapproachable Light.

**Prokeimen – Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us for we place our hope in You.

*Verse:* Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the righteous.

**(Eph. 4:7-13)** Brethren! To each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said: Having ascended on high, You gathered the captives and gave the people gifts! Now that which has ascended, what is it other than that He also first descended into the very depths of the earth? He Who descended is also the One Who ascended far above all the heavens, that He might fill all things. And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

**Alleluia – Tone 5:** I will sing of Your mercies forever, O Lord; I will proclaim Your truth with my lips unto generation and generation.

*Verse:* For You said: Mercy will be established forever, and Your Truth will be affirmed in the heavens.

**(Mt. 4:12-17)** Now when Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee. And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulun and Naphtali, that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying: The land of Zebulun and the land of Naphtali, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles: The people who sat in darkness have seen a great light,

а тим, хто сидів у країні смертельної тіні, засяяло світло. Із того часу Ісус розпочав проповідувати й промовляти: Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне.

**Задостойник – Ірмос – Голос 2:** Величай. душе моя, чеснішу від Горніх Воїнств - Діву Пречисту Богородицю.

*Ірмос – Голос 2:* Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться навіть і надсвітній ум оспівувати Тебе, Богородице. Одначе Ти, Благая, прийми віру, Ти бо знаєш нашу Божественну любов. Тебе величаємо, бо Ти християн еси Заступниця.

**Причасники:** З'явилася благодать Божа, спасительна для всіх людей.

Хваліте Господа З небес, хваліть Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

and upon those who sat in the region and shadow of death Light has dawned. From that time Jesus began to preach and to say: Repent, for the kingdom of heaven is at hand.

**Instead of It Is Truly Worthy – Irmos – Tone 2:** Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is more honourable than the Hosts on high.

*Irmos – Tone 2:* Every tongue is at a loss to worthily praise You, even a spirit from the world above is overawed in trying to sing Your praises, O Theotokos. But since You are good, accept our faith. You know well our God-inspired love. We magnify You, for You are the Protectress of Christians.

**Communion Verses:** The saving grace of God has appeared unto all people.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 28-го січня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 29-го січня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Субота, 4-го лютого - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 5-го лютого - Св. Літургія - 9:30 рано.

Субота, 11-го лютого - Собор Вселенських Учителів і Святителів Василя Великого, Григорія Богослова та Іоана Золотоустого - Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 12-го лютого - Собор Вселенських Учителів і Святителів Василя Великого, Григорія Богослова та Іоана Золотоустого - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Вівторок, 14-го лютого - Стрітєння Господа нашого Ісусу Христа - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Середа, 15-го лютого - Стрітєння Господа нашого Ісусу Христа - Св. Літургія - 10:00 рано. Після цієї Літургії слідує посвячення свічок.

## ОГОЛОШЕНЬ

РІЧНІ ЗБОРИ І ВЕЧЕРЯ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ТУС відбудуться в понеділок 23-го січня. Напитки о год. 5:30 вечером, а вечеря о год. 6:30 вечером.

ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ: Якщо Ви бажаєте, щоб Ваш дім був посвячений з “Йорданською водою” цього року, просимо виповнити призначену картку щодо цього, яку можете набути у притворі нашої церкви і повернути її до о. Тараса чи до о. Тимо-

фія не пізніше 12-го лютого.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

### **DIVINE SERVICES**

Saturday, January 28 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, January 29 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, February 4 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, February 5 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, February 11 - Synaxis of the Ecumenical Teachers and Hierarchs Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom - Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, February 12 - Synaxis of the Ecumenical Teachers and Hierarchs Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom - Divine Liturgy - 9:30 AM

Tuesday, February 14 - Meeting of the Lord - Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Wednesday, February 15 - Meeting of the Lord - Divine Liturgy - 10:00 AM. Blessing of candles will follow this Liturgy.

### **ANNOUNCEMENTS**

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

**SINCEREST THANKS:** Christ is Baptized! A heartfelt thank you to all who came out to prepare, set up, serve and clean up for our Feast of Jordan celebrations. May God Bless you throughout our New Year. — Ethel.

**BLESSING OF HOMES:** Anyone wishing to their home blessed with the “*Jordan Water*” this year, please complete the request card designated for this purpose which is available in the entry of our church and return it to Fr. Taras or Fr. Timothy no later than February 12th.

**COMPANION TO THE DIVINE LITURGY PEW BOOK:** A New “Pew Book” for Parishes & Missions with the Divine Liturgies of Saints John Chrysostom and Basil the Great, in Ukrainian and English is available for purchase. **PRE-ORDER TODAY!** \$7.00 each or \$6.00 each for orders of 25 or more. Dimensions & Description: Half Letter Size (5.5” x 8.5”), spiral bound with 208 pages, featuring large 14 point sans serif font. You may pre-

order your copy (copies) of this Pew Book through Michele at the Cultural Centre Office by calling 403-264-3437 or emailing [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com). **NOTE:** Order Deadline is **Sunday, January 22, 2017 (TODAY)**.

**THE LOCAL TYC BRANCH WILL HOLD ITS AGM AND SUPPER** on Monday, January 23. 5:30 p.m. - cocktails, 6:30 p.m. - supper. All members are encouraged to attend this meeting!

**SADOCHOK OPEN HOUSE:** Sadochok invites everyone to join us for an Open House on Tuesday, February 7 from 5:00 to 7:00 pm. We hope to see you then!



**“FROM the HEART”** All women (ages 17 -100) are invited to join in Christian fellowship. **Saturday February 11, 2017 from 11:00 am to 2:00 pm at St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Cultural Center**, sponsored by Ukrainian Women’s Association of Canada (UWAC) Calgary Branch. Please bring a potluck item, and \$5 participation fee that will be donated to a local charity. Kindly consider bringing the following items that we will use to assemble valentine gift bags for women in need: travel size hand lotion, perfume, shampoo, new makeup, coffee cards, tea, valentines candy that is wrapped, etc. To register or for more information please contact: Marla Belsheim 403-208-3736 [don.belsheim@shaw.ca](mailto:don.belsheim@shaw.ca) or Lori Chomik 403-246-0610 [lorichomik@gmail.com](mailto:lorichomik@gmail.com) Registration is required.

### SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

January 1 – Ethel Tacey

January 8 – Donna Romanchuk & Alyson Zwack

January 15 – Marj Hnatyshyn & Kathy Yuzda

January 22 – Elena Baker & Iryna Goulet

January 29 – Marusia Koszarycz & Nestor & Aka Papish

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

**OUR HEARTFELT THANKS** to Rt. Rev. Fr. Taras, Rev. Fr. Timothy, and the members of our church family for your prayers, good wishes, visits, gifts, and cards during my recent illness and surgery. May our Lord Jesus Christ bless each of you with good health, happiness, peace, and His love during this holy season and throughout the New Year. Christ is Baptized! In the River Jordan! Христос Охрестився! В Річці Йордані! — Paul and Elaine Amiot

**SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO:** Steve Melnychuk, Juliana Michayluk, Daria Severson and Peter Starchuk who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На Многі Літа!

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir’s Ukrainian

Orthodox Congregation sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Congregation now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com/> by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

\* \* \* \*

## ON STEWARDSHIP AND THE ORTHODOX LIFE PART 7: ON SELFISHNESS

"You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect." (Matthew 5:48 RSV)

Human beings belong to one great family, the family of God. The Creator designed that they should respect and love one another, showing forth a pure, unselfish interest in one another's welfare. But from the very beginning, it has been Satan's aim to lead human beings to self first. And, ever since that first temptation led to that first sin, human beings have yielded themselves to Satan's control. They have developed a selfishness that has filled the world with misery and strife, setting up human beings one against another.

Selfishness is the essence of sin. Because human beings have yielded themselves to selfishness, the very opposite to faithfulness to God is rampant in our world. It always has been. Nations, ethnic groups, individuals and families are filled with a desire to make self the center. One seeks to rule over another. Each act as if the good of others is totally dependent on the other's subjection to his supremacy.

Selfishness has brought discord into the Church, filling individuals with ambition

and self-love. That self-love is blind to the perfection that Christ requires: “You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect.” Christ came into this world to reveal the love of God. His followers are to continue in the work which He began. Seeking the good of others is the primary way in which true perfection can be found. Christ Himself demonstrated this at the Cross.

The more unselfish a person is, the happier he is. That is because he is fulfilling God’s purpose for him. To such a person, life becomes a sacred trust. It is given as a gift to be cared for and given back. Life is precious in the sight of the unselfish because life is seen as given by God to be spent in ministering to others. Such is the start and the completion of good stewardship.

Orthodox Christians act not in the spirit of self-centeredness, but in the fixed example of Christ: self-denial and self-sacrifice. Partaking with Him in this life of sacrifice for the sake of others, we share with Him the very nature of God Himself. And is this not the very essence of the Orthodox teaching of Theosis – returning to the state we were in creation before selfishness ever entered the world. (Source: <http://www.acrod.org/>)

### FIND US ON THE WEB



OR ON THE  
INTERNET



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych &amp; Joanne Inkster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>